

•* SOMMAIRE •--» INHALT •••» CONTENTS

GUIDE DE L'OUVRAGE / WEGWEISER DURCH DAS ARCHITEKTURBUCH / GUIDE TO THIS BOOK // &
CHAMP LIBRE À LA CREATIVITE / GESTALTUNGSFREIRAUM / CREATIVE SCOPE // FRANZ STEINEGGER // %
VILLE IMAGINAIRE / IMAGINÄRE STADT / IMAGINARY CITY // NELLY WENGER // W
ARCHITECTURE EXPERIMENTALE / EXPERIMENTALARCHITEKTUR / EXPERIMENTAL ARCHITECTURE // RUDOLF RAST // 12

~ » --* GENESIS --* --> ~>

CHRONIQUE / CHRONIK / CHRONOLOGY / 1995-2003 // *%
PROJET INITIAL / BASISKONZEPT / INITIAL PROJECT // 111 1111 11 111 // 11111 11111 111 // 111 // 111 // 111111 11111 11 // 111111 W
LA CUISINE DES IDEES / IDEENLABOR / THINK VN& // 11111 111 // 11 // 111 // 1111 // 11111 // 11 // 1111 // 111 // 111111 11111 11 // 1111 4Z
LE CONCOURS INTERNATIONAL / INTERNATIONALER WETTBEWERB / INTERNATIONAL COMPETITION // 111 // 111 // 11111 11111 // 11 // 1111 56
LE CONCOURS: PROCEDURE / WETTBEWERB: VERFAHREN / COMPETITION: PROCEDURE // 111 11 // 111 // 111 // 11 111 11111 // 111111 QQ
LES MEMBRES DU JURY / DIE MITGLIEDER DER JURY / JURY MEMBERS // 11 // 1111 // 1111 // 111 11 1111 // 1111 1111111 1111 // 111111 M
BIEL-BIENNE // 111111 11 // 1111 // 11111 // 1111 // 11 // 1111 // 111 // 1111 // 111 // 111 // 11 // 111 1111111 1111 // 11 // 111111 GI
MURTEN-MORAT // 1111 11 // 1111 // 11111 // 11111 // 11 // 111 // 111 // 1111 // 1111 // 111 // 11 1111 1111111 1111 // 11 // 11111112
NEUCHÂTEL // 1111 11 // 11111 // 1111 // 11111 // 11 // 111 // 111 // 1111 // 1111 // 111 // 1111 111111 // 1111 // 1111111 «1
YVERDON-LES-BAINS // 11 // 111111 11111 // 11111 // 111 // 1111 // 111 // 1111 // 11111 1111 // 111 // 1111111 // 1111 // 11 // 1111111 VI
ARTEPLAGE MOBILE DU JURA // 11 // 111 // 11 111 // 111 // 11111 // 1111 // 111 // 111 // 11111 // 11111 // 1111 11 // 1111 1111111111 //
REMARQUES FINALES / SCHLUSSBEMERKUNGEN / FINAL REMARKS // 1111 // 111 // 111 111111 1111111 111 // 111 // 111111111 //

- "» - "» REALISATION * ->

LA REALISATION / WEG DER REALISIERUNG / THE PATH OF REALIZATION // 11 // 111 // 111 // 1111 // 11111 // 11 // 11 // 111 // 1111111 // 111'WI
ORGANISATION MATRICIELLE / MATRIX-ORGANISATION / MATRIX ORGANIZATION // // 1 1 4
SIX INSTRUMENTS DE PLANIFICATION / SECHS PLANUNGSINSTRUMENTE / SIX PLANNING TOOLS // // 1 1 6
PROJETS ABANDONNES / VERLORENE PROJEKTE / LOST PROJECTS // // 1 2 6
BIEL-BIENNE // 111 // 11111 // 11111 // 111 11 1111 11111 // 111111 111 // 11 111 // 111 // 11111 // 111 // 11 1111 // 11111 // 1111 m
MURTEN-MORAT // // 111111 // 1111 11 1111 // 1111 // 111111 111 // 111 // 111 // 11111 // 111 // 1111 // 1111 // 111111^22
NEUCHÂTEL // 1111 // // 111111 // 111 // 111 // 11111 // 11111 // 111 // 111 // 1111 // 1111 // 11111 // 11111 // 1111 // 111111 MS,
YVERDON-LES-BAINS // 111 11111111 // 111 // 111 // 1111 // 11111 // 11 // 111 // 1111 11111 // 1111 11 111 // 11111 11111111\to
AUX LIMITES DU POSSIBLE / BAUEN AN DER GRENZE DES MACHBAREN / BUILDING TAKEN TO THE LIMITS OF THE FEASIBLE // 1111 111 // 1111111155
MANAGEMENT DE LA QUALITE ARCHITECTURALE / MANAGEMENT DER ARCHITEKTURQUALITÄT / ARCHITECTURAL QUALITY MANAGEMENT // /162

••* * ARTEPLAGES*** ->**GENIUS LOG 111 / 11111 111 / / / 11 / / 1111 11111 11111 111 11 111 11 11 / 1111 / 11111 1111 11 111 / / / 1111 11111111111 / **W1**

ARTEPLAGE BIEL-BIENNE 11 / 111 / / 111 / / 111 / 1111 / 1111 / 11 / / 111 / / 111 11111 11111 / 111 11 / 111 11 111 / / 11111111111 / **X7%**
 CONCEPT / KONZEPT / CONCEPT 11 111 / / 111 / 1111 / 1111 / 111 / / 11 / / 111 11111 11111 / 111 / / 1111 / / 111 / / 11111111111 ^%2
 LES TOURS ET LE FORUM / TÜRME UND FORUM / TOWERS AND FORUM / / 111 / 111 / 111 / 11111 / 111 11 1111 11 1111 / 11111111111 ^%4
 BÂTIMENTS DE SERVICE / SERVICEBAUTEN / SERVICE BUILDINGS 11 / 111 / / 111 / 111 11111 / 1111 / 111 / / 1111 11 1111 / 11111111111 W2
 ESPACES PUBLICS / ÖFFENTLICHER RAUM / PUBLIC SPACES / 1111 / 11 / 11 111 / 111 / 11111 11111 111 11 1111 / / / 1111 / 11111111111 W%
 EXPOSITIONS / AUSSTELLUNGEN / EXHIBITIONS 111 1111 / 1111 / 111 / / 111 / / 11 / 1111 111111 111 / / / 111 / / / ! 111 / 11111111111 **2M**

ARTEPLAGE MURTEN-MORAT 111 11 111 / / 1111 1111 / 11111 111 / / 111 / / 11 / 1111 / 11111 1111 11 111 / 11 1111 / / 111111111 / **26,2**
 CONCEPT / KONZEPT / CONCEPT 11 111 / / 1111 11111 11111 111 / / 111 / / 11 / 1111 / 11111 / 111 11 / 111 11 1111 / / 11111111111 24\$
 MONOLITHE / MONOLITH / MONOLITH / 11 1111 11111 11111 111 / / 111 / / 11 / 11111 11111 / 111 11 1111 11 11111 11111111111 24%
 BÂTIMENTS DE SERVICE / SERVICEBAUTEN / SERVICE BUILDINGS 111 111 / / 111 11 111 11111 11111 1111 / / 1111 11 1111 / / 11111111111 254
 ESPACES PUBLICS / ÖFFENTLICHER RAUM / PUBLIC SPACES / 11111 111 / / 111 / / 111 11111 11111 / 111 11 1111 / / 1111 / 11111111111 2SA
 EXPOSITIONS / AUSSTELLUNGEN / EXHIBITIONS 111 11111 11111 111 / / 111 / / 11 / 11111 11111 / 111 11 / 11 / / / 11111 / 11111111111 **21b**

ARTEPLAGE NEUCHÂTEL 111 111 11 111 / / 1111 11111 11111 111 / / 111 11 111 11111 111111 111 / / 1111 11 11111 / 11111111111 WS
 CONCEPT / KONZEPT / CONCEPT 11 / 11 / / / 111 11111 / 1111 1111 / / 11 / / 111 / 1111 11111 / 111 / / / 111 / / 111111 / 11111111111W
 GALETS ET ROSEAUX / GALETS UND ROSEAUX / GALETS AND ROSEAUX / / / 111 11 111 11111 11111 111 / / / 111 / / / 1111 / 11111111111 ^2
 BÂTIMENTS DE SERVICE / SERVICEBAUTEN / SERVICE BUILDINGS 111 111 / / / 11 / / 111 11111 / 111111111 / / / 111 / / 11111 / 1111111111120
 ESPACES PUBLICS / ÖFFENTLICHER RAUM / PUBLIC SPACES / / 1111 111 / / / 11 / / / 11 / 1111 11111 / 111 11 / 111 / / 11111 / / 111111111112
 EXPOSITIONS / AUSSTELLUNGEN / EXHIBITIONS 111 11111 11111 1111 / / 11 11 111 11111 11111 / 111 11 / 111 11 11111 / 1111111111119

ARTEPLAGE YVERDON-LES-BAINS 11 / 11 / / / 111 / 1111 / 1111 / 111 / / 11 / / 111 / 1111 11111 / 111 / / / 111 / / 11111 / 11111111111 **3,14**
 CONCEPT / KONZEPT / CONCEPT / / / 111 / / 111 / 1111 / 1111 / 111 / / 11 / / 111 / 1111 11111 / 1111 / / 111 / 1111111 / 111111111111%
 LE NUAGE / DIE WOLKE / THE CLOUD / 111 11 111 / 1111 / 1111 / 111 11 11 / / 111 / 1111 / 1111 / / 11 / / / 111 / / 111111 / 11111111111%0
 BÂTIMENTS DE SERVICE / SERVICEBAUTEN / SERVICE BUILDINGS 111 / 111 / / 11 / / / 11 / 1111 / 11111 111 11 / 111 / / 11111 / 11111111111 388
 ESPACES PUBLICS / ÖFFENTLICHER RAUM / PUBLIC SPACES >• / 1111 / 111 11 11 / / / 11 / 1111 111111 111 / / 111 11 11111 / 11111111111398
 EXPOSITIONS / AUSSTELLUNGEN / EXHIBITIONS 111 11111 / 1111 / 111 / / 11 / / / 11 / 1111 11111 / 111 11 1111 / / 1111 / / 11111111111 **404**

ARTEPLAGE MOBILE DU JURA 111 11 / 11 / / / 111 / 1111 / 1111 / 11 / / / 11 11 111 / 111 / 11111 / 11 / / / 1111 11 1111 / 11111111111 **41%**
 BATEAU PIRATE / PIRATENSCHIFF / PIRATE SHIP 111 / 1111 / 1111 / 11 / / / 11 11 / / / 1111 / 11111 / 11 / / / 111 / / / 1111 / 11111111111 **41%**

••* --> DEMONTAGE**->**

DEMONTAGE / ABBAUPHASE / DISMANTLEMENT / / / 1111 11111 111 / / / 11 / / 111 1111 / 11 111 111 / / / 111 / / / 1111 / 11111111111 4GA

MOT DE LA FIN / SCHLUSSWORT / FINAL WORDS / 11111 11111 111 / / 111 / / 111 1111 / 11111 / 11 / / 1111 / / / 1111 11111111111 **41%**INDEX 111111 / 111111 / 11 / / / 111 11 1111 1111 / 11111 111 / / 111 / / 111 1111 / 11111 111 / / 1111 / / 1111 / 11111111111 **4%^**COLLABORATEURS / DIE MITARBEITER / THE CONTRIBUTORS 1111 111 / / / 11 / / 111 / 1111 11111 111 / / / 111 / / / 1111 / / 1111111 11 **4%^**EQUIPES ARTEPLAGES / DIE ARTEPLAGES-TEAMS / THE TEAMS 1111 / 11 / / 111 / / 111 11111 11111 / 11 / / 1111 11 / 111 / 11111111111 **4%5**SPONSORS / SPONSOREN / THE SPONSORS / / 111 / 11111 1111 / 111 / / 11 / / 111 11111 111111 111 11 111 / / / 1111 / 111111111 11 **4W**LIVRES / DIE BÜCHER / THE BOOKS / 111 / / / 1111 / 1111 / 1111 1111 / / 11 / / 111 / 1111 11111 / 111 11 111 / / / 1111 / 11111111111 **4<&**INDEX PHOTOGRAPHIQUE / BILDNACHWEIS / PHOTO INDEX // IMPRESSUM / IMPRESSUM / IMPRINT 111 111 / / 111 / / / 111 / / 1111111 11 / **495**